اعتُمد من الجمعية العامة لأعضاء جمعية تنمية تربية الخيول، بموجب المحضر رقم 2 المؤرخ 9 يوليو 2024.

[يحمل الأصل شعار الجمعية المرسوم على هيئة حصان، وتوقيعا بخط اليد، والخاتم الدائري لجمعية تنمية تربية الخيول، موسكو.]

معيار
متطلبات الخيول المشاركة في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب
جمعية تنمية تربية الخيول

موسكو
2024

ترجمة غير رسمية لأغراض الاطلاع فقط، ولا تتضمن تصديقا على التوقيعات أو الأختام الواردة في الأصل الروسي.

1. أحكام عامة

1.1. يحدد معيار جمعية تنمية تربية الخيول، «متطلبات الخيول المشاركة في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب» (ويشار إليه فيما يلي بالمعيار)، المتطلبات العامة (الدنيا) المفروضة على الخيول المشاركة في هذه الاختبارات (السباقات) (ويشار إلى كل منها فيما يلي بالحصان)، والتي تطبقها المنظمات الأعضاء في جمعية تنمية تربية الخيول (ويشار إليها فيما يلي بالجمعية).
1.2. تطبق على أعضاء الجمعية المخالفين لمتطلبات هذا المعيار التدابير التأديبية المقررة في وثائق الجمعية الداخلية.

2. المراجع التنظيمية

2.1. أُعد المعيار وفقا للمتطلبات المقررة في القانون المدني للاتحاد الروسي؛ والقانون الاتحادي رقم 315-FZ المؤرخ 1 ديسمبر 2007 «بشأن المنظمات ذاتية التنظيم»؛ والقانون الاتحادي رقم 7-FZ المؤرخ 12 يناير 1996 «بشأن المنظمات غير الربحية»؛ والقانون الاتحادي رقم 123-FZ المؤرخ 3 أغسطس 1995 «بشأن تربية حيوانات التربية»؛ وأمر وزارة الزراعة الروسية رقم 336 المؤرخ 2 يونيو 2022 «بشأن اعتماد متطلبات أنواع منشآت تربية حيوانات التربية» (مسجل لدى وزارة العدل الروسية في 30 أغسطس 2022 تحت رقم 69850)؛ وسائر النصوص القانونية التنظيمية ومعايير الجمعية وقواعدها ونظامها الأساسي.
2.2. أُعد هذا المعيار مع مراعاة أحكام الاتفاق الدولي بشأن تربية الخيول والسباقات والمراهنات على السباقات.

3. المصطلحات والتعريفات

3.1. الحصان: حيوان تربية يشارك في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب، وينتمي إلى الفصيلة الخيلية (Equidae) من رتبة الثدييات فردية الأصابع.
3.2. الجوكي: شخص يقود الحصان أثناء سباقات (اختبارات أداء) خيول التربية من سلالات الركوب، حاصل على تعليم مهني متخصص ومستوف لمتطلبات الجمعية للمشاركة في تلك الاختبارات (السباقات).

3.3. اختبارات الأداء (السباقات): فحص وتقييم مستوى القدرة الأدائية للخيول، ينظمان وفقا لبرنامج السباقات الزمني الموحد المعتمد من الجمعية، وبمراعاة اللوائح والقواعد المقررة في مجال تربية حيوانات التربية، بموجب عقود (طلبات) مع أشخاص اعتباريين وأفراد يمارسون

تربية خيول التربية ويملكونها (بصفتهم أصحاب ملكية).

3.4. ميدان السباق: منظمة في مجال تربية حيوانات التربية تجري اختبارات أداء (سباقات) خيول التربية لتحديد أفضل أفراد السلالة من حيث القدرة الأدائية باعتبارها مجموعة من الصفات الوراثية والمظهرية، وتسجل هذه الصفات لاستخدامها في الانتخاب الوراثي؛ وتستوفي متطلبات ميادين السباق الواردة في أمر وزارة الزراعة الروسية رقم 336 المؤرخ 2 يونيو 2022 «بشأن اعتماد متطلبات أنواع منشآت تربية حيوانات التربية» (مسجل لدى وزارة العدل الروسية في 30 أغسطس 2022 تحت رقم 69850).
3.5. المواد المحظورة: مستحضرات دوائية ذات تأثير منشط أو مقو أو مهدئ أو مسكن، واردة في قائمة المواد المحظور استخدامها للخيول المشاركة في اختبارات الأداء (السباقات).

4. المتطلبات المفروضة على الخيول

4.1. لأغراض اختبارات الأداء (السباقات)، يجب أن تستوفي الخيول المتطلبات العامة (الدنيا) التالية:
4.1.1. ألا يقل عمر الحصان عن سنتين.
4.1.2. أن يكون الحصان قد فاز بما لا يقل عن 5 جوائز في اختبارات الأداء (السباقات) التي شارك فيها.
4.1.3. أن تكون أطرافه الأربعة محدّاة بالطريقة المناسبة، وألا تشكل حدواته أو معداته الأخرى خطرا على الآخرين.
4.1.4. ألا يكون الحصان موقوفا عن السباقات لأي سبب، بما فيه استعمال المواد المحظورة، أو أن تكون قد انقضت أكثر من 3 أشهر على انتهاء مدة إيقافه.
4.1.5. أن يكون له اسم مسجل حسب الأصول وشهادة نسب (جواز) صادرة حسب الأصول تثبت إدراجه في الكتاب الحكومي لأنساب حيوانات التربية و/أو سجل اللجنة الدولية لكتب الأنساب (International Stud Book Committee - I.S.B.C.).
4.1.6. أن يكون لديه مستند بيطري مرافق صادر حسب الأصول، يؤكد سلامة الحالة الصحية البيطرية لمكان وجوده السابق، وخلوه من الأمراض المعدية، وإجراء التطعيمات اللازمة وتواريخها.

4.2. تعد محظورة المواد التي يمكن أن تؤثر في واحد أو أكثر من أعضاء جسم الحصان وأجهزته التالية:
4.2.1. الجهاز العصبي.
4.2.2. الجهاز القلبي الوعائي.
4.2.3. أعضاء التنفس.
4.2.4. أعضاء الهضم.
4.2.5. الجهاز البولي.

4.2.6. أعضاء التكاثر.
4.2.7. الجهاز العضلي الهيكلي.
4.2.8. العضلات الملساء.
4.2.9. الجهاز الدوري.
4.2.10. الجهاز المناعي (باستثناء اللقاحات المرخصة ضد العدوى).
4.2.11. جهاز الغدد الصماء:
4.2.11.1. المستحضرات الهرمونية ونظائرها الاصطناعية؛
4.2.11.2. مواد الإخفاء.

5. إثبات استيفاء الحصان متطلبات هذا المعيار

5.1. يصدر لمالك كل حصان مستوف لمتطلبات هذا المعيار شهادة بالنموذج الروسي أو الدولي.
5.2. تصدر الشهادة المذكورة في البند 5.1 من لجنة تأهيل تضم ما لا يقل عن 5 أشخاص من موظفي الجمعية.
5.3. تحدد الجمعية إجراءات عمل لجنة التأهيل المذكورة في البند 5.2.
5.4. للحصول على الشهادة المذكورة في البند 5.1، يتقدم مالك الحصان إلى لجنة التأهيل المذكورة في البند 5.2 بطلب يتضمن المعلومات التالية:

5.4.1. معلومات عامة عن مالك الحصان:
5.4.1.1. اسم العائلة والاسم الشخصي واسم الأب، ومحل الإقامة، وتاريخ الميلاد ومكانه، وبيانات جواز السفر، وأرقام هواتف الاتصال، والعنوان البريدي، ورقم تعريف دافع الضرائب (INN) (للشخص الطبيعي)؛
5.4.1.2. اسم العائلة والاسم الشخصي واسم الأب، ومحل الإقامة، وتاريخ الميلاد ومكانه، وبيانات جواز السفر، وأرقام هواتف الاتصال، ورقم تعريف دافع الضرائب (INN)، وتاريخ التسجيل الحكومي بصفة صاحب مشروع فردي، ورقم التسجيل الحكومي للقيد الخاص بهذا التسجيل، ومكان ممارسة النشاط فعليا (لصاحب المشروع الفردي)؛
5.4.1.3. الاسم الكامل والاسم المختصر إن وجد، وتاريخ التسجيل الحكومي للشخص الاعتباري، ورقم التسجيل الحكومي للقيد الخاص بهذا التسجيل، ومقر الشخص الاعتباري، وأرقام هواتف الاتصال، ورقم تعريف دافع الضرائب (INN)، واسم العائلة والاسم الشخصي واسم الأب للشخص القائم بوظائف الجهاز التنفيذي الفردي و/أو رئيس الجهاز التنفيذي الجماعي للشخص الاعتباري (للشخص الاعتباري).

5.4.2. عنوان البريد الإلكتروني إن وجد؛
5.4.3. هاتف الاتصال؛

5.4.4. اسم الحصان؛
5.4.5. معلومات بشأن عدم إيقاف الحصان عن اختبارات الأداء (السباقات) لأي سبب، بما فيه استعمال المواد المحظورة، أو بشأن وجود إيقاف، وتاريخ القرار ومدته؛
5.4.6. بيان الحاجة إلى شهادة بالنموذج الروسي أو الدولي؛
5.4.7. معلومات أخرى تثبت استيفاء مقدم الطلب متطلبات هذا المعيار.

5.5. ترفق بالطلب المذكور في البند 5.4 الوثائق التالية:
5.5.1. نسخة من شهادة نسب الحصان (جوازه)، على أن يقدم الأصل في اجتماع لجنة التأهيل؛
5.5.2. وثائق تثبت منح الجوائز في اختبارات الأداء (السباقات) التي شارك فيها الحصان؛
5.5.3. نسخة من المستند البيطري المرافق للحصان؛
5.5.4. إقرار خطي بعدم وجود إيقافات أو قيود بيطرية على الحصان، وبأن حدواته ومعداته الأخرى تشكل خطرا على الآخرين (نموذج الإقرار في ملحق هذا المعيار)؛
5.5.5. إيصال سداد قيمة خدمات إصدار الشهادة وفقا لقائمة أسعار خدمات الجمعية؛
5.5.6. وثائق أخرى تثبت استيفاء الحصان متطلبات هذا المعيار.

[ملاحظة المترجم: عبارة «تشكل خطرا» واردة فعلا في الأصل الروسي وليست خطأ في التعرف البصري. وهي تتناقض مع البند 4.1.3 ومتن الإقرار اللذين يشترطان ألا تشكل المعدات خطرا. لم يعدّل الأصل ضمنيا.]

5.6. تسري الشهادة المذكورة في البند 5.1 لمدة سنة واحدة من تاريخ إصدارها.
5.7. إذا لم يستوف الحصان متطلبات هذا المعيار، ترفض لجنة التأهيل المذكورة في البند 5.2 إصدار الشهادة لمالكه.
5.8. إذا توقف الحصان، أثناء سريان الشهادة المذكورة في البند 5.1، عن استيفاء متطلبات هذا المعيار، تلغي لجنة التأهيل المذكورة في البند 5.2 الشهادة. ويجوز للجنة، في حالات منفردة، تعليق سريانها دون إلغائها حتى يعالج مالك الحصان عدم المطابقة الذي اكتُشف.

6. أحكام ختامية

6.1. يدخل هذا المعيار حيز النفاذ عند اعتماده.
6.2. يجوز للجمعية العامة لأعضاء الجمعية اعتماد جميع التعديلات والإضافات إلى هذا المعيار.

ملحق معيار «متطلبات الخيول المشاركة في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب»
(نموذج)

إقرار بعدم وجود إيقافات أو قيود بيطرية على الحصان وبأن حدواته ومعداته الأخرى تشكل خطرا على الآخرين

[ملاحظة المترجم: يقول عنوان الأصل حرفيا «تشكل خطرا»، على خلاف متن الإقرار والبند 4.1.3. أُبقيت العبارة حفاظا على أمانة الترجمة.]

أقر بموجب هذا بأنني الحائز (المالك)* للحصان المسمى _____ (ويشار إليه فيما يلي بالحصان)، المشارك في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب.
لدى الحصان (ليس لديه)* شهادة مؤرخة _____ رقم _____، صادرة حسب الأصول من لجنة التأهيل التابعة لجمعية تنمية تربية الخيول.
حتى اليوم، لا يخضع الحصان لأي إيقافات أو قيود بيطرية، وليس مصابا بإصابات، ولم يوقف بسبب استعمال المواد المحظورة أو لأي سبب آخر.
أطرافه الأربعة محدّاة بطريقة تستبعد الخطر على الآخرين، ومعداته لا تشكل خطرا عليهم، وهو لائق بدنيا للمشاركة في اختبارات الأداء (السباقات) لخيول التربية من سلالات الركوب.
أوافق على الالتزام من جميع الوجوه بمعايير وقواعد النشاط التجاري أو المهني التي اعتمدتها جمعية تنمية تربية الخيول وفقا للقانون الاتحادي رقم 315-FZ المؤرخ 1 ديسمبر 2007 «بشأن المنظمات ذاتية التنظيم».
أوافق على جواز اعتراف أي منظمة أخرى تنظم اختبارات أداء (سباقات) خيول التربية بأي عقوبة تأديبية تفرضها جمعية تنمية تربية الخيول.
وأؤكد أيضا أن الحصان لا يخضع (يخضع)* لإيقاف خلال أي فترة مستقبلية.

_____ (التاريخ)
_____ (التوقيع)
* يشطب ما لا ينطبق.

ترجمة غير رسمية لأغراض الاطلاع فقط، ولا تتضمن تصديقا على التوقيعات أو الأختام الواردة في الأصل الروسي.